



617

EL PRESIDENTE Y MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS  
DEL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ESPAÑOLA EN EXILIO

Saluda

a miigo Iugo:

¿Quiera va dar un vistazo a  
esto reuorte? Luego me lo devuene

Un abrazo

Fernando Valera Aparicio

aprovecha gustoso la ocasión para expresarle el  
testimonio de su consideración más distinguida.

París, 24 de X) de 1971

56, Bd Jean-Jaurès (R.-de-Ch.)

92. Boulogne-sur-Seine

Tél. 825 85-00

Hendaya, 15 Oct. 1971

C24

Querido Don Manuel: Por un número de "Tierra Vasca", me acabo de enterar de que ha cumplido usted ochenta años: ¡80 años 80! Enhorabuena, en un fuerte abrazo de quien aspira a cumplir otros tantos, aunque tengo la impresión de que me iré descomponiéndose por piezas. Por de pronto ya ha quedado un ojo fuera de servicio, pues estoy fuscado por haber perdido la visión de <sup>un</sup> ese ojo en el que había estallado una vena a causa de la presión sanguínea.

Dichoso usted que ya pueda escribir "Mis primeros ochenta años", que es como titulé las sagas de Emilio Sudriànez Samere, un escritor o periodista que fue gobernador civil de Guipúzcoa en el pasado siglo. Pero no creo que llegase a publicar la continuación de sus memorias, es decir sus "sepeños 80 años".

Con la cordialidad de siempre le abraza este  
señalado de buen humor

Julen Landa

Amigo Irujo: aquí le devuelvo  
esta carta que encuentro  
al volver



mi padre.

Un abrazo

FERNANDO VALERA

MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES DU  
GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE ESPAGNOLE

FERNANDO VALERA \* \* \* 26, RUE DES PLANTES, PARIS 14<sup>e</sup>  
HOMME DE LETTRES TEL. : SEG. 53-46

12 de Junio de 1971.

Sr. D. Manuel de Irujo.  
PARIS.

Querido Irujo:

Como le dije por teléfono, su carta "protestataria" de 7 de Junio me produjo cierto asombro y grande consternación en razón de lo mucho que le estimo. ¡Tu quoque, amice mihi!

Espero que unas explicaciones claras desarmen su cólera jupiteriana (estoy relejendo LA ILIADA y tengo frescas las cóleras de Zeus).

La finalidad del documento en cuestión era concretamente: a) Denunciar la maniobra diplomática del OPUS que pretende valerse del pseudo-Príncipe Juan Carlos para asegurar la continuidad de la dictadura, y b) Iniciar una campaña de opinión que la desenmascare y dificulte, ya que no la impida. A tal fin se encaminan, con un riguroso sorites lógico, los cuatro primeros puntos del documento.

El 5º punto no se refiere, o no quiere referirse a los territorios ex-coloniales de Marruecos y La Guinea, sino a los territorios nacionales cedidos en arrendamiento, sin consentimiento del pueblo español; pero la declaración deja abierto el camino para que unas Cortes y un Gobierno auténticamente representativos rectifiquen o ratifiquen lo convenido con el Gobierno franquista. No hay, pues, razón alguna para que de la declaración se deduzcan inclinaciones orientales ni terciarias.

Yo también soy occidental, y lo he probado continuamente en artículos que más bien pecan por exceso de occidentalismo; pero entiendo que el Occidente no es sólo una situación geográfica, sino sobre todo una civilización fundada en los derechos de la persona humana, en la independenciam de los pueblos y en la soberanía nacional. Cuando los responsables de la diplomacia occidental olvidan esos principios esenciales de nuestra civilización, no me inclino humildemente, porque el allanamiento me parece una deserción del Occidente.

No hemos evocado concretamente el proceso de Burgos en el punto 6º, porque ya el Gobierno y cada uno de los miembros de la Junta Permanente lo habían hecho en el lugar y momento oportunos. Hemos preferido hacer una declaración que por su generalidad comprende también a las víctimas de Burgos y a todas las demás que sufren y combaten contra la dictadura y en defensa de las libertades democráticas.

La consternación que me produjo su carta se compensa en buena parte con la esperanza de que, aceptadas estas explicaciones, "no le sea a Vd. ya difícil formar parte del actual Gobierno, cuando reciba Vd. la invitación", cosa que yo habría hecho ya si hubiera encontrado la feliz acogida que deseo y creo merecer por parte de los representantes vascos.

Le acompaño una fotocopia que me manda un compatriota nuestro residente en América, y creo que ciudadano americano, el sabio botánico Dr. José Cuatrecasas. También le mandaré cuando los encuentre los dos artículos de que le hablé por teléfono, y alguna cosa más.

Un fuerte y cordial abrazo de,

Viram

Quiero decir:

Como la dije por teléfono, su carta "protestataria" de 7 de Junio me produjo cierto asombro y gran consternación en razón de lo mucho que le estimó. ¡Un abrazo, amigo Viram!

Espero que unas explicaciones claras sean dadas en el futuro (sobre el asunto de LA LLADA y otros asuntos de la esfera de Vd.).

La finalidad del documento en cuestión era aconsejar a) denunciar la manipulación de los datos que se dan sobre el pasado reciente de los vascos para asegurar la continuidad de la dictadura, y b) iniciar una campaña de opinión que la base de la base de la dictadura, ya que no la impide. El fin es aconsejar, con un lenguaje sencillo y claro, los puntos principales del documento.

El 2º punto no se refiere, o no quiere referirse a los territorios ex-coloniales de Marruecos y Argelia, sino a los territorios nacionales cedidos en arrendamiento, sin consentimiento del pueblo vasco; pero la declaración de la opinión del camino para que una vez más se reanude el camino de la rectitud o rectitud con el Gobierno vasco. Lo que, pues, según algunos que de la declaración se deducen conclusiones orientales ni se refieren.

Yo también soy occidental, y lo he probado con bastante en artículos que más bien pesan por exceso de occidentalismo; pero entiendo que el Occidente no es sólo una situación geográfica, sino sobre todo una civilización fundada en los derechos de la persona humana, en la independencia de los pueblos y en la soberanía nacional. Cuando los responsables de la diplomacia occidental olvidan esos principios esenciales de nuestra civilización, no me inclino fraternalmente, porque el entendimiento me parece una cuestión del Occidente.

No hemos evocado concretamente el proceso de Burgos en el punto 2º, porque es el Gobierno y cada uno de los miembros de la Junta Permanente lo habrán hecho en el lugar y momento oportunos. Hemos preferido hacer una declaración que por su naturaleza comunique también a las víctimas de Burgos y a todas las demás que sufren y combaten contra la dictadura y en defensa de las libertades democráticas.

FERNANDO VALERA  
26, rue des Plantes  
PARIS 14

12 de Junio de 1971

Sr. don Manuel de Irujo  
PARIS

Querido Irujo:

Como le dije por teléfono, su carta "protestataria" de 7 de Junio me produjo cierto asombro y grande consternación en razón de lo mucho que le estimo. !Tu quoque, amice mihi!.

Espero que unas explicaciones claras desarmen su cólera jupiteriana (estoy releendo LA ILIADA y tengo frescas las cóleras de Zeus).

La finalidad del documento en cuestión era concretamente:  
a) Denunciar la maniobra diplomática del OPUS que pretende valer-se del pseudo-Príncipe Juan Carlos para asegurar la continuidad de la dictadura, y b) Iniciar una campaña de opinión que la desenmascare y dificulte, ya que no la impida. A tal fin se encaminan con un riguroso sorites lógico, los cuatro primeros puntos del documento.

El 5º punto, no se refiere, o no quiere referirse a los territorios ex-coloniales de Marruecos y La Guinea, sino a los territorios nacionales cedidos en arrendamiento, sin consentimiento del pueblo español; pero la declaración deja abierto el camino para que unas Cortes y un Gobierno auténticamente representativos rectifiquen o ratifiquen lo convenido con el Gobierno franquista. No hay, pues, razón alguna para que de la declaración se deduzcan inclinaciones orientales ni terciarias.

Yo también soy occidental, y lo he probado continuamente en artículos que más bien pecan por exceso de occidentalismo; pero entiendo que el Occidente no es solo una situación geográfica, sino sobre todo una civilización fundada en los derechos de la persona humana, en la independencia de los pueblos y en la soberanía nacional. Cuando los responsables de la diplomacia occidental olvidan esos principios esenciales de nuestra civilización, no me inclino humildemente, porque el allanamiento me parece una deserción del Occidente.

No hemos evocado concretamente el proceso de Burgos en el punto 6º porque ya el Gobierno y cada uno de los miembros de la Junta Permanente lo habían hecho en el lugar y momento oportunos. Hemos preferido hacer una declaración que por su generalidad comprende también a las víctimas de Burgos y a todas las demás que sufren y combaten contra la dictadura y en defensa de las libertades democráticas.

La consternación que me produjo su carta se compensa en buena parte con la esperanza de que, aceptadas estas explicaciones, "no le sea a Vd. ya difícil formar parte del actual Gobierno, cuando reciba Vd. la invitación", cosa que yo habría hecho ya si hubiera encontrado la feliz acogida que deseo y creo merecer por parte de los representantes vascos.

Le acompaño una fotocopia que me manda un compatriota nuestro residente en América, y creo que conciudadano americano, el sabio botánico Dr. José Cautrecases. También le mandaré cuando los encuentre los dos artículos de que le hablé por teléfono, y alguna otra cosa más.

Un fuerte y cordial abrazo de

FIRMADO: F. VALERA



ИИЛ/АИЛО

Внегда две зрели сонбу.  
два ерхенгендо де зл је лавнеаца де две штепана ел лавтеа. Зарто но аекте пошрелдо ен ел  
де зартоа деј блонго бленгендо готкоца ел снел лавондо ел зл. Илтикох булло еакоа илресен  
Сомо сомбренендо де је штане бледо мвангендо је тилонестон две је ренго

де гилте вежи сонбу ен је лавсон.  
рале ренго ел мандо де је четена де втрво. Ел гл ен две рале гилт ена вендон гле ел је  
ендонеса де четенел је лилте ен је гилте деј лго. Рале гле де рл жанела ел гилте геле две  
де ретро. Ормале вртатендон ен ел адро. је блонго рлгатор мангоде бол. Рале гле енаквесе  
Кенелу бле ехлел. одло пошрелендо. Рле нл рилте бле поаорлоа илрентендо ел две релте ел  
леаел. Јог доа лгоа онла сонглменте еаде е доа рале елнеа елтра. Не гилт блон ел релдо релок  
две је е.м.е.а.е.а.е.а. е зарто. две ела лавлонендо деј аелло л две релте белмелдо ел еленте ерле  
де је лилте де втрво де је две блонте четененде је штрел адренде е је елтигелендо деј лго  
„Ел релдо релок. Кенелу релте ренго је болелтне гден де сонглте је четенел

агилон:  
дегтендо ел релтенде сононел рале сон шотло де ен гелтеститендо. ерле ерлеа глн гилтеа две  
деа ен ен гилелендон. не гелдо ен рилко-релм де 88 реллео гелт. ен нл релте де готкоца  
рле ен нл сонондо л релотло сонглтаре рилнло. де онла блон бол втрво ен јог монелдоа гилт  
релте де је гилелендон де гилте де зарто две не гилте. Реро релте е релте две гилте де рл  
релле е гилте је гелесорте де сонглелендо. Деле ел блонде вел ерлелелендо ел

ехбутоаорелле л глн рилтеле ренго бол ерлелелендо ена глн лелтрл ена гилтеа.  
енелтрл је ште. рале. ена гелтендо. не белендо сонглтенде есклтрлте. Стало две еседе ена  
две релте л ло ерлелендо де ерлелендо одло гелелелендо л сонглелендо је зарто ел

ен блон је ерл.  
вртло дилелел

ИИ/Е/АИ

14/6/71

Amigo Valera:

Su grata 12 cts.

Que usted y yo estemos de acuerdo con democratas y occidentales le sabía al escribir la mía. Pero, aun sabiendolo, me pareció conveniente escribirla. Claro que acepto sus explicaciones y las hubiera tenido por expresadas aun sin recibir sus líneas.

Pase a Ibarra la fotocopia de Cuatrecasas. Veré si puede ser aprovechado el texto de la intervención de Juan de Pablo que me incluye. Debo decir a usted que Juan de Pablo es un conocido y notorio comunista húngaro, de cuyo paso por Bilbao en los momentos aludidos en su intervención, he leído en Euzko-Deya de 28 Febrero 1945, en un trabajo de Leizaola dedicado al Teniente Coronel Putz con motivo de su fallecimiento, entre otras las líneas que siguen:

"El Estado Mayor general había tenido la peregrina idea de confiar la defensa de la Villa de Bilbao de la que quería defenderse la mitad situada a la orilla izquierda del río que la atraviesa, a Pablo, que era responsable del cerco y que había permitido al enemigo atravesar los dos ríos cuya confluencia está a dos kas aguas arriba. Me fui pues al Estado Mayor general para exigir otro nombramiento. Era una burla para nosotros manteniendo el que había sido hecho. Obtuve satisfacción en el acto. La Primera División mandada por Putz fue encargada entonces de defender la villa en la línea del río. Putz fue de tal manera el último jefe que haya tenido el mando de la defensa de Bilbao". El día en que tuvo lugar esa gestión fue el 16 de Junio, según consta en la relación.

Como complemento de la misma puedo trasladarle la información que he tenido de labios del propio Presidente Leizaola el cual recordó al Sr. Martínez Barrio estos antecedentes obteniendo de él la respuesta de que, mientras él viviera, Pablo no sería nombrado en el puesto que ahora ocupa.

Muy suyo

7/6/71

635

Amigo Valera:

Sigue sin recibirse su envío postal de los acuerdos adoptados por la Junta de Estado en su reunión del 31 pto. Los he leído en la copia que el sábado me facilitó usted con ocasión de celebrarse la asamblea del Ateneo. Le diré que esta lectura me ha satisfecho? No puedo decirselo. Y lo siento de veras. Pero entiendo que usted prefiere que yo le exprese mi manera de ver con franqueza.

El acuerdo número cinco deja la sensación de que las Instituciones de la República ponen en la picota las descolonizaciones de Marruecos y Guinea, únicas cesiones de soberanía de carácter territorial llevadas a cabo con ~~sentido~~ permanente por el Gobierno del general Franco. Siento no encontrarme representado en tal acuerdo. Me alcanza más y mejor el sentido del viejo aforismo castellano de "Hágase el milagro y hágale el diablo". Si en lugar de una solidaridad entre dictadores, el Bloque Iberico hubiera representado una unión aduanera, yo hubiera aplaudido sin reservas, no obstante la ilegitimidad de los Poderes otorgantes, el hecho trascendental de hacer del territorio peninsular un espacio común.

Al acuerdo número siete le falta, a mi manera de <sup>ver</sup> ~~ver~~, el broche final de la mención de Burgos. Hoy tal mención no añadiría a la gesta habida esfuerzo positivo, pero las Instituciones de la República se habrían honrado con la expresión de su solidaridad.

En el texto existe una ausencia inexplicable para fijar la actitud de las Instituciones de la República en el orden internacional. Lo único expresivo en esa ausencia es el silencio, cuya lógica traducción sería la de presentar a unas Instituciones que aspiran a instaurar un Estado neutralista, tercer mundo, ageno a las inquietudes de Europa y del Occidente. Yo me siento europeo y occidental, tanto mirando al Atlántico como al Mediterráneo, por muchos que sean los errores o pecados, los egoísmos o avaricias de las Democracias. Es claro que aquel silencio provoca en mí una grave insatisfacción, que no puedo ocultar.

Perdoname, amigo Valera, que sea de tal guisa como deba manifestarme para expresar mi pensamiento. Pero aun debo añadirle que si hoy recibiera de usted la invitación para formar parte del Gobierno de la República con el programa esbozado en los acuerdos aludidos, habría de costarme gran trabajo dar a usted respuesta positiva, en cuanto a mi actitud personal afectara.

Me permito enviar copia de esta carta a los Sres Maldonado y Leizaola. Prefiero que conozcan por mí mismo el pensamiento y reacciones expuestas.

Muy suyo

proyección  
aquella  
neutral  
y adhesiones  
La Comunidad Europea  
quiero

7/6/71

Amigo Valera:

Sigue sin recibirse su envío postal de los acuerdos adoptados por la Junta de Estado en su reunión del 31 pto. Los he leído en la copia que el sábado me facilitó usted con ocasión de celebrarse la asamblea del Ateneo. Le diré que esta lectura me ha satisfecho? No puedo decírselo. Y lo siento de veras. Pero entiendo que usted prefiere que yo le exprese mi manera de ver con franqueza.

El acuerdo número cinco deja la sensación de que las Instituciones de la República ponen en la picota las descolonizaciones de Marruecos y Guinea, únicas cesiones de soberanía de carácter territorial llevadas a cabo con ~~sentido~~ permanente por el Gobierno del general Franco. Siento no encontrarme representado en tal acuerdo. Me alcanza más y mejor el sentido del viejo aforismo castellano de "Hágase el milagro y hágale el diablo". Si en lugar de una solidaridad entre dictadores, el Bloque Iberico hubiera representado una unión aduanera, yo hubiera aplaudido sin reservas, no obstante la ilegitimidad de los Poderes otorgantes, el hecho trascendental de hacer del territorio peninsular un espacio común.

Al acuerdo número siete le falta, a mi manera de ver, el broche final de la mención de Burgos. Hoy tal mención no añadiría a la gesta habida esfuerzo positivo, pero las Instituciones de la República se habrían honrado con la expresión de su solidaridad.

En el texto existe una ausencia inexplicable para fijar la actitud de las Instituciones de la República en el orden internacional. Lo único expresivo en esa ausencia es el silencio, cuya lógica traducción sería la de presentar a unas Instituciones que empiezan a instaurar un Estado neutralista, tercer mundo, ageno a las inquietudes de Europa y del Occidente. Yo me siento europeo y occidental, tanto mirando al Atlántico como al Mediterráneo, por muchos que sean los errores o pecados, los egoísmos o avaricias de las Democracias. Es claro que aquel silencio provoca en mí una grave insatisfacción, que no puedo ocultar.

Perdoname, amigo Valera, que sea de tal guisa como deba manifestarme para expresar mi pensamiento. Pero aun debo añadirle que si hoy recibiera de usted la invitación para formar parte del Gobierno de la República con el programa esbozado en los acuerdos aludidos, habría de costarme gran trabajo dar a usted respuesta positiva, en cuanto a mi actitud personal afectara.

Me permito enviar copia de esta carta a los Sres Maldonado y Leizaola. Prefiero que conozcan por mí mismo el pensamiento y reacciones expuestas.

Muy suyo



653

26, RUE DES PLANTES  
PARIS 14<sup>e</sup>

FERNANDO VALERA

\*

Presidente del Gobierno  
de la República Española  
en Exilio.

10 de Marzo de 1971.

Señor Presidente de la Minoría Parlamentaria  
del Partido Nacionalista Vasco.  
PARIS.

Mi querido amigo y compañero:

El Presidente en Funciones de la República Española, Excm<sup>o</sup>. Sr. Don José Maldonado, me ha encomendado la Presidencia del Gobierno en Exilio, vacante desde 28 de Febrero por dimisión del ilustre Don Claudio Sánchez Albornoz que regresó ya a su residencia habitual en Buenos Aires.

Tengo el honor de remitir a V.S. para su conocimiento y el de los compañeros de esa Minoría, el breve informe, seguido de una declaración política en que, conjuntamente con el Vice-Presidente del Gobierno Don Julio Just, exponemos las razones que nos inducen a aceptar tan difícil misión y señalamos las directrices del pensamiento político que informará nuestra gestión.

En su día notificaré a V.S. la composición definitiva del Gobierno, cuya reorganización, como se dice en el informe, será lenta y laboriosa, dada la dispersión geográfica e ideológica de las fuerzas y personalidades de la República, en España y en el exilio; pero que, no obstante, espero que podré llevar a feliz término.

El Consejo de Ministros no podrá estar formado por ahora, como sería deseo del Sr. Presidente de la República y mío propio, por representantes autorizados de las Minorías parlamentarias, ya que éstas no consideran que es llegado el momento de incorporarse a las funciones gubernamentales. Sin embargo, yo estimaría altamente que esa Minoría parlamentaria en conjunto, o los compañeros Diputados a Cortes de manera singular, me honraran con su confianza, asistencia y consejo, lo que compensaría en buena parte la debilidad ingénita de todo Gobierno no parlamentario y acrecentaría el prestigio de éste y la eficacia de su gestión.

Reitérase suyo afectísimo amigo y compañero,

F. Valera

ESTE PICARO ASTURIANO  
VUELTO PROGER BILBAINO,  
TIENE CARA DE COCHINO  
Y GRNE COMO UN MARRANO

ES PROCAZ PARA OFENDER  
TIBIO PARA PELEAR,  
IMPLABLE PA ODIAR  
Y GLOTON PARA CPMER.

NO HABRA POR SU MALA SANA,  
SU PERFIDIA Y SU AMBICION,  
NI PAZ EN LA EMIGRACION,  
NI REPUBLICA EN ESPANA;

ESTE PICARO ASTURIANO  
VUELTO PROGER BILBAINO,  
TIENE CARA DE COCHINO  
Y GRUNE COMO UN MARRANO.

ES PROCAZ PARA OFENDER,  
TIBIO PARA PELEAR,  
IMPLACABLE PARA ODIAR  
Y GLOTON PARA COMER.

NO HABRA POR SU MALA SANA,  
SU PERFIDIA Y SU AMBICION,  
NI PAZ EN LA EMIGRACION  
NI REPUBLICA EN ESPANA.

660



Paris 7 de Octubre de 1958

REPÚBLICA ESPAÑOLA

EL MINISTRO DE ESTADO

Particular

Sr. Don Manuel de Irujo  
Basque Delegation  
39 Victoria Street  
London S.W.1

Querido amigo:

No sabía lo ocurrido en el congreso de Toulouse. Había leído un poco por encima los acuerdos y no advertí nada que revelase la nueva zapatista del disolvente universal, quiero decir, de Don Inda. Le recuerdo otra vez el retrato:

Este pícaro asturiano  
vuelto procer bilbaino,  
tiene cara de cochino  
y gruñe como un marrano.

Es procaz para ofender  
tibio para pelear,  
implacable para odiar  
y glotón para comer.  
No habrá por su mala saña  
su perfidia y su ambición  
ni paz en la emigración  
ni república en España.

Quería trasladarle a Vd. una línea de una carta que escribo a Leiva, cuyos artículos contra la política de vascos y catalanes de América habrá Vd. leído. Como es demasiado larga, prefiero enviarle el borrador de la carta donde está señalada la parte interesante de temas políticos. Creo que separatistas y separadores continúan haciendo imposible la ideación de un programa común de libertad para España, con lo que, sin comerlo ni beberlo, lo que se hace es perpetuar la tiranía. Mi posición en este problema -- hoy como en 1931 -- se basa en varios principios, ó quizás sería mejor decir hechos:

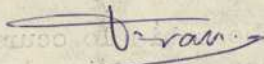
- 1- Existe una comunidad histórica y social que yo llamo España,
- 2- Existen dentro de ella unas nacionalidades ó pueblos ó países (a mí parecer de más recio abolengo que la palabra región) que participan del ser común ó genérico, poseen características propias, también creadas por siglos de historia.
- 3- La existencia de estos pueblos ó países no se opone al ser de la comunidad española, antes bien constituye los elementos de su ser y de su belleza, como las diversas melodías de una Ave-María de Victoria ó de una fuga de Bach, ó como los diversos colores y figuras de un cuadro de Boticelli. Ergo ¿porqué no inventar una forma política que a la vez interprete lo específico y lo genérico; qué ni se empeñe en suprimir las partes, ni se afane

por desgarrar el todo? No hay factores sin producto ni producto sin factores. Aquellos son el análisis, <sup>de este</sup> este es la síntesis de aquellos.

¿ El procedimiento? Creo que el General de Gaulle ha señalado uno, que yo aceptarí para España si las Españolas fueran capaces de sufrirlo: que los pueblos digan libremente si quieren ser ellos mismos y si quieren seguir siendo a la vez España. Como yo creo de veras en España, tengo la seguridad de que una experiencia de este linaje abriría el camino a la verdadera unidad política de la comunidad española, creando el Estado nacional que hasta ahora no ha existido nunca.

Bueno ya hablaremos. Al Presidente Santos le pareció magnífico el BOLETIN num. 23 y muy de agradecer el saludo a Colombia. Pásale, pues, a Vd. las felicitaciones y plácemes.

Un abrazo de su afectísimo amigo

  
F. Valera